

S. C. W. P.

1.7 Dec. 1984

## \$40,000 cost for 'wrong' name

The Heung Yee Kuk is demanding a Government payment of \$40,000 to redress what it called wrongful naming of a new Government school, of which the kuk is the donor.

It said the sum was needed to correct the Chinese name sign of the New Territories Heung Yee Kuk Southern District Secondary School.

The school, at Mui Wo on Lantau, will be officially opened by the Governor, Sir Edward Youde, in February.

The kuk said as it was not consulted on the Chinese naming of the school — to which the kuk has donated some \$1 million — so the responsibility to make amends lay with the Government.

The Chinese translation of "southern district" in the school name to read *Nam Kui*, according to the kuk, is incorrect and could be confused with the Chinese name of a Government administrative region on Hongkong Island.

The kuk said the correct Chinese translation should be *Nam Yuek Kui*, which is one of the kuk's three constituencies in the New Territories.

The area of this constituency includes Sai Kung, Tsun Wan and the outlying islands.

At a kuk meeting yesterday, members were told that a contractor had asked for \$40,000 to correct the name sign as the work will involve the setting up of a scaffolding.